

**Zeitschrift:** Textiles suisses - Intérieur  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1972)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Embroideries add an elegant touch to bedlinen  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-794665>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 04.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

A well-planned trousseau of bedlinen is unthinkable without its share of embroideries. Even with today's mad pace of living, embroidered bedlinen—pillows and the turnovers of sheets—is especially popular, and the ever strong romantic trend gives new lease of life to dainty embroideries with flowers, rich openwork and scalloped edgings.

There is a very wide range of embroidered accessories for bedlinen. Bands, braided and insertions in matching designs come in countless variations, embroidered in one or more colours, adorned with spray-gun prints, or enriched

with etched lace applications. In order to match the brightly coloured print, embroideries are large and colourful, while in some cases rich open-work effects add an exclusive luxurious look. The embroidery industry is always on the lookout for improvements, at competitive prices, and makes a point of keeping up with the latest fashion trends. The demand for sets can also be satisfied by means of embroideries, so that it is possible at small expense to add the same motifs not only to bedlinen but also to bathlinen and the matching textiles used in both fields.

# Embroideries add an elegant Touch to Bedlinen

Eine gepflegte Bettwäsche-Aussteuer ist nicht denkbar ohne einen entsprechenden Anteil an Stickereien. Sogar in der heute besonders schnellebigen Zeit ist bestickte Bettwäsche — Kopfkissen wie Leintuchumschläge — besonders en vogue, und die sich immer noch stark bemerkbar machende romantische Welle gibt duftigen Stickereien mit Blüten, reicher Durchbrucharbeit und festonierten Rändern neuen Auftrieb.

Gross ist das Sortiment an bestickten Besatzartikeln für den Bettwäsche-Konfektionär. Bänder, Borten, Einsätze in abgepassten Formen gibt es in unzähliger Ausführung, ein- bis mehrfarbig bestickt, mit Spritzdruck aufgelockert, mit Atzapplikationen bereichert. Um dem bunten Druck begegnen zu können, stickt man grossflächig und farbig, hat aber die Möglichkeit, durch reiche Bohreffekte die Stickereien exklusiver und kostspielig erscheinen zu lassen. Die Stickerei-Industrie strebt unermüdlich nach Verbesserungen, nach marktkonformen Preisen und richtet ihr Sortiment rasch anpassungsfähig immer auf die neuesten Modetendenzen aus. Bei den Stickereien lässt sich der Setgedanke besonders gut verwirklichen, so dass es möglich ist, mit geringem Aufwand entsprechende Motive nicht nur auf die Bettwäsche, sondern auch auf die Badewäsche und die textilen Accessoires für beide Bereiche zu bringen.



Un trousseau raffiné de linge de lit n'est pas concevable sans une certaine quantité de broderies. Même à notre époque de vitesse et de fièvre, les parures de lit brodées sont particulièrement appréciées et la vague romantique, qui n'est pas encore retombée, redonne de l'intérêt aux vaporeuses broderies florales, aux riches effets ajourés et aux ourlets festonnés. L'assortiment des garnitures brodées à l'intention des confectionneurs de linge de lit est très riche. Bandes, entre-deux, insertions en forme, on y trouve tout cela en innombrables variations, en broderie d'une ou de plusieurs couleurs, avec la note insolite d'impressions au pistolet, la beauté d'applications de guipure. Pour assortir avec les dessins imprimés, on brode en couleurs et sur de grandes surfaces, mais on utilise aussi de riches effets perforés, qui font paraître les broderies plus exclusives et plus coûteuses. L'industrie de la broderie recherche infatigablement à créer des améliorations, à obtenir des prix compétitifs et oriente toujours ses collections — avec une rapidité d'adaptation remarquable — sur les dernières tendances de la mode. Avec la broderie, il est spécialement facile de réaliser des ensembles, des «sets», de sorte qu'à peu de frais on peut garnir des mêmes motifs brodés non seulement les parures de lit mais aussi les jeux de serviettes de la salle de bain et autres articles textiles.



Un vero corredo di biancheria da letto è inconcepibile senza un'adeguata parte di ricami. Persino in questi nostri tempi mutevoli e dinamici la biancheria da letto ricamata — dal cuscino al risvolto del lenzuolo — è particolarmente di moda e la tendenza romantica, tuttora fortemente presente, favorisce la creazione di fragranti ricami a fiori con ricco lavoro a traforo e orli a festone.

L'assortimento di passamanterie ricamate destinate ai produttori di biancheria da letto è particolarmente notevole. Contiene svariate forme di nastri, galloni ed elementi predimensionati, con ricami mono- o multicolori, abbelliti con stampe a spruzzo ed arricchiti con applicazioni per corrosione.

Onde sostenere il paragone con la stampa a colori, i ricami — a colori — sono attualmente basati su grandi superfici; mediante gli effetti a foro resta però la possibilità di dare ai ricami un accento più esclusivo e lussuoso. Senza tregua, l'industria dei ricami tende a perfezionare le sue realizzazioni, a vendere a prezzi conformi alla situazione del mercato e ad adattare il suo assortimento ai rapidi mutamenti della moda.

I ricami si prestano particolarmente bene all'uso polivalente: con poca spesa è così possibile riprodurre i rispettivi motivi non solo sulla biancheria da letto, ma anche sulla biancheria da bagno e sugli accessori tessili per le due sfere.





A selection from the wide range of embroidered bands and braids in one or more colours, some with rich open-work and attractive scalloped edges for elegant bedlinen.

Einige Beispiele aus dem breitgefächerten Sortiment an ein- bis mehrfarbig bestickten Bändern und Galons, teilweise mit reicher Bohrarbeit und mustergültig festonierten Rändern für gepflegte Bettwäsche.

## PETER M. GMÜR AG · WIL

Quelques exemples tirés d'une très vaste collection de bandes et galons brodés, en partie avec riche travail de perforations, et de bandes festonnées de manière exemplaire, pour linge de lit soigné.

Qualche esempio dal vasto assortimento di nastri e galloni, a ricami mono- e multicolori, parte con ricco lavoro a traforo o a festone, per la biancheria da letto elegante.

Richly embroidered bands and  
braids, self-toned or in several  
colours for elegant bedlinen.

Reich bestickte Bänder und Galons,  
Ton in Ton bis mehrfarbig bestickt,  
für anspruchsvolle Bettwäsche.

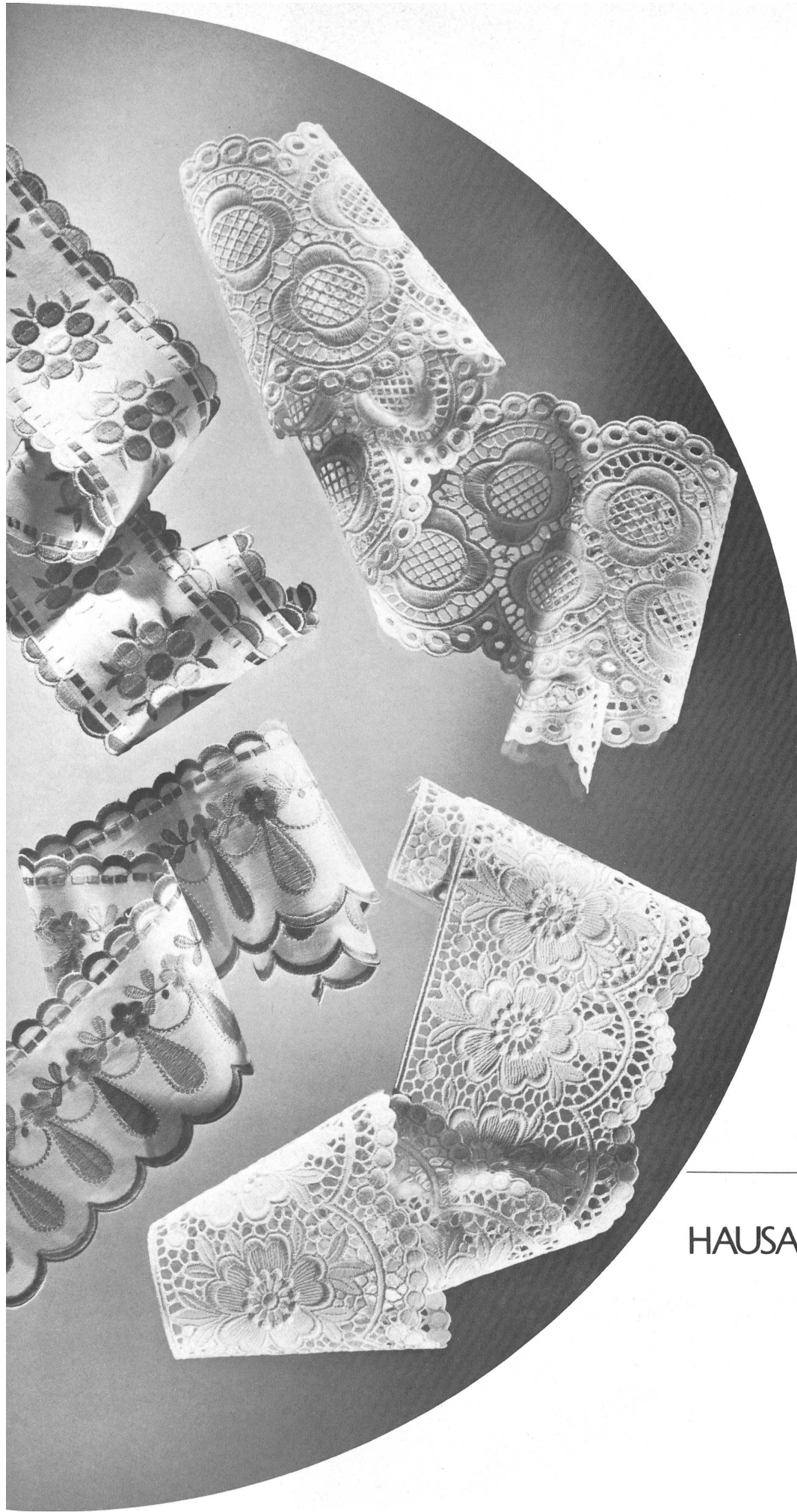
Bandes et galons richement brodés  
ton sur ton ou en plusieurs couleurs,  
pour linge de lit distingué.

Galloni e nastri copiosamente  
ricamati, con ricami tono in tono  
o multicolori, per la biancheria da  
letto di lusso.



**ALFRED  
HAUSAMMANN & CIE AG  
BAZENHEID**

VORM. GEBR. GRÄMIGER AG



Bands and braids, some with exceptionally effective open-work, others with lavishly coloured embroidery, give an idea of the outstanding quality of this firm's attractive bedlinen embroidery collection.



Bänder und Galons, teils mit aussergewöhnlich effektvoller Bohrarbeit, teils mit satter Buntstickerei, zeugen von der Leistungsfähigkeit der Firma, die eine grosszügige Bettwäschestickerei-Kollektion vorzulegen hat.



Dans la riche collection de garnitures pour linge de lit, on trouve des bandes et galons, certains en broderie perforée d'un effet très surprenant, d'autres en broderie multicolore aux tons saturés; tous ces articles témoignent du niveau technique et artistique du producteur.



Questi nastri e galloni — parte con trafori eccezionalmente avvincenti, parte con bellissimi ricami a colori — stanno a dimostrare la capacità di produzione della ditta che presenta una ricca collezione di ricami per biancheria da letto.

**ALFRED  
HAUSAMMANN & CIE AG  
BAZENHEID**

VORM. GEBR. GRÄMIGER AG



A small selection from the wide range of beautifully embroidered accessories in one or more colours for imaginative bedlinen manufacturers with an eye for novelty.



Kleiner Querschnitt aus dem breit-angelegten Sortiment an sorgfältig gestickten, einfarbig bis bunten Besatzartikeln für den fantasievollen, Abwechslung liebenden Bettwäsche-Konfektionär.



Petit échantillonnage d'un très vaste assortiment de garnitures unies et multicolores, brodées avec soin, pour le fabricant de linge de lit qui aime la nouveauté et la fantaisie.



Piccola scelta dal vasto assortimento di passamanterie, accuratamente ricamate, unite o multicolori, destinate alla confezione di biancheria da letto fantasiosa e gradevolmente varia.

**WILLY  
ZÜRCHER AG  
ST. GALLEN**



A selection from the large range of richly embroidered and printed edgings, insertions and braids in white and colours on cotton and polyester/cotton as well as guipure initials for bedlinen.



Eine Auswahl von Mustern aus der grossen Kollektion reich bestickter und bedruckter Bänder und Galons, weiss und farbig, auf Baumwoll- und Polyester/Baumwollstoff, sowie Guipure-Bettwäsche-Initialen.



Une sélection d'échantillons de la collection de bandes et galons richement brodés et imprimés en blanc et en couleurs, sur tissus de coton et de polyester/coton, ainsi que d'initiales en guipure pour draps de lits.



Dalla vasta collezione, ecco un assortimento di nastri e galloni copiosamente ricamati e stampati, bianchi oppure a colori, in cotone e cotone/poliestere, come pure alcune iniziali per la biancheria da letto.

**EISENHUT & CO.**  
**GAIS**





Colour-embroidered bedlinen bands  
in 100% cotton, light- and boil-fast.



Farbig bestickte Bettwäschebänder  
in 100% Baumwolle, licht- und  
kochecht.



Bandes brodées en couleurs pour  
linge de lit, en pur coton, solides à  
la lumière et à l'ébullition.



Nastri per biancheria da letto con  
ricami a colori, puro cotone,  
resistenti alla luce e alla bollitura.

---

«NELO»  
J.G. NEF & CO. AG  
HERISAU



○ A few samples from a very full collection of bands embroidered in fashionable combinations of colours for top quality bedlinen.

○ Einige Beispiele aus der umfassenden Besatzartikel-Kollektion mit reich bestickten Bändern in modischen Farbkombinationen für die anspruchsvolle Bettwäsche.

○ Quelques exemples d'une très complète collection de bandes richement brodées en combinaisons de coloris mode pour garnir le linge de lit de genre raffiné.

○ Qualche esempio dalla nostra grande collezione di passamanterie con nastri riccamente ricamati, in moderne combinazioni di colori, per la biancheria da letto di classe.

**BISCHOFF  
TEXTIL AG  
ST. GALLEN**



Especially fine, richly embroidered bands and braids in one or more colours with artistic open-work, as accessories for elegant bedlinen.



Besonders fein und reich bestickte Bänder und Galons in Uni und farbig mit kunstvollen Durchbrucharbeiten, als Besatzartikel für das anspruchsvolle Bettwäsche-programm.



Bandes et galons finement et richement brodés en une ou plusieurs couleurs, avec effets à jour recherchés, pour la confection de linge de lit de genre élevé.



Nastri e galloni, uniti o multicolori, con ricami particolarmente fini e copiosi e artistico lavoro a traforo, per la biancheria da letto elegante.

**ALTOCO AG · ST. GALLEN**





○ A few samples from the rich collection of embroidered bands and inserts as well as etched motifs for fashionable bedlinen.

○ Einige Muster aus der grossen Kollektion von Stickerei-Bändern und -Einsätzen sowie Aetz-Motiven für modische Bettwäsche.

○ Quelques échantillons d'une riche collection de bandes et incrustations brodées et de motifs en guipure chimique pour parures de lit élégantes.

○ Qualche esempio dalla nostra vasta collezione di nastri ed elementi ricamati e di motivi per corrosione, per la biancheria da letto di moda.

«WASCO»  
WALTER  
SCHRANK & CO.  
AG  
ST. GALLEN



## JACOB ROHNER AG · REBSTEIN

Lovely embroidery in the form of bands, braids and matching inserts in one or more colours for fresh, youthful bedlinen.



Charmante Bettwäschestickereien in Form von ein- bis mehrfarbigen Bändern, Galons und abgepassten Einsätzen für frische, junge Bettwäsche.



Charmantes broderies pour linge de lit: bandes en une ou plusieurs couleurs, galons et insertions en forme, dans un style jeune et frais.



Deliziosi ricami sotto forma di nastri, galloni e d'elementi pre-dimensionati, mono- o multicolori, per la biancheria da letto giovane e gaia.

